

Rev

Chapter 12

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ σημεῖον μέγα ὥφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνή περιβεβλημένη
Na ishara kuu ikaonekana katika - mbingu: mwanamke amevikwa
[G2532](#) [G4592](#) [G3173](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1135](#) [G4016](#)
- τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
- jua, na - mwezi chini-ya - miguu yake, na juu-ya -
[G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
kichwa chake taji ya-nyota kumi-na-mbili;
[G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G0792](#) [G1427](#)

| Kukaonekana ishara kuu mbinguni: Palikuwa na mwanamke aliyevikwa jua, na mwezi ukiwa chini ya miguu yake, na taji ya nyota kumi na mbili ilikuwa kichwani mwake.

- 2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ
na akiwa mimba ana, na analia akiwa-na-uchungu-wa-kuzaa, na
[G2532](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5605](#) [G2532](#)
- βασανιζομένη τεκεῖν.
akiteseka kuzaa.
[G0928](#) [G5088](#)

| Alikuwa na mimba naye akilia kwa uchungu kwa kuwa alikuwa anakaribia kuzaa.

- 3 καὶ ὥφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ,
Na ikaonekana ishara-nyingine nyingine katika - mbingu, na tazama,
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#)
- δράκων πυρρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ
joka mwekundu, mkubwa mwenye vichwa saba, na pembe kumi, na
[G1404](#) [G4450](#) [G3173](#) [G2192](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#)
- ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
juu-ya - vichwa vyake, taji-saba taji;
[G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2033](#) [G1238](#)

| Kisha ishara nyingine ikaonekana mbinguni: Likaonekana joka kubwa jekundu lenye vichwa saba na pembe kumi na taji saba katika vichwa vyake.

4	καὶ na G2532	ἡ - G3588	οὐρὰ mkia G3769	αὐτοῦ wake G0846	σύρει unaburuta G4951	τὸ - G3588	τρίτον theluthi G5154	τῶν ya G3588	ἀστέρων nyota G0792	τοῦ za G3588	οὐρανοῦ, mbingu, G3772
	καὶ na G2532	ἔβαλεν akazitupa G0906	αὐτοῦς hizo G0846	εἰς juu-ya G1519	τὴν - G3588	γῆν. dunia. G1093	καὶ Na G2532	ὁ - G3588	δράκων joka G1404	ἔστηκεν alisimama G2476	ἐνώπιον mbele-ya G1799
	τῆς - G3588	γυναικός, mwanamke, G1135	τῆς - G3588	μελλούσης aliyekuwa-karibu G3195	τεκεῖν, kuzaa, G5088	ἵνα ili G2443	ὅταν wakati G3752	τέκη, atakapozaa, G5088	τὸ - G3588	τέκνον mtoto G5043	
	αὐτῆς wake G0846	καταφάγη. amle. G2719									

Mkia wake ukakokota theluthi ya nyota zote angani na kuziangusha katika nchi. Ndipo lile joka likasimama mbele ya yule mwanamke aliyekuwa karibu kuzaa ili lipate kumla huyo mtoto mara tu atakapozaliwa.

5	καὶ Na G2532	ἔτεκεν akamzaa G5088	υἷόν mwana G5207	ἄρσεν, wa-kiume, G0730	ὃς ambaye G3739	μέλλει atatawala G3195	ποιμαίνειν atawachunga G4165	πάντα mataifa-yote G3956	τὰ - G3588	
	ἔθνη mataifa G1484	ἐν kwa G1722	ράβδῳ fimbo G4464	σιδηρᾷ; ya-chuma; G4603	καὶ na G2532	ἠρπάσθη akapokolewa G0726	τὸ - G3588	τέκνον mtoto G5043	αὐτῆς wake G0846	πρὸς kwenda-kwa G4314
	τὸν - G3588	Θεόν, Mungu, G2316	καὶ na G2532	πρὸς kwenda-kwa G4314	τὸν - G3588	θρόνον kiti-chake-cha-enzi G2362	αὐτοῦ. chake. G0846			

Yule mwanamke akazaa mtoto mwanaume, atakayeyatawala mataifa yote kwa fimbo yake ya utawala ya chuma. Lakini huyo mtoto akanyakuliwa na kupelekwa kwa Mungu kwenye kiti chake cha enzi.

6	καὶ Na G2532	ἡ - G3588	γυνὴ mwanamke G1135	ἔφυγεν akakimbia G5343	εἰς kwenda G1519	τὴν - G3588	ἔρημον, jangwani, G2048	ὅπου mahali G3699	ἔχει ana G2192	ἐκεῖ huko G1563	τόπον mahali G5117
	ἠτοιμασμένον palipotayarishwa G2090	ἀπὸ na G0575	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Mungu, G2316	ἵνα ili G2443	ἐκεῖ huko G1563	τρέφωσιν wamlishe G5142	αὐτὴν yeye G0846	ἡμέρας siku G2250	χιλίας elfu-moja G5507	
	διακοσίας mia-mbili G1250	ἑξήκοντα. na-sitini. G1835									

Yule mwanamke akakimbilia jangwani, ambako Mungu alikuwa amemtayarishia mahali ili apate kutunzwa huko kwa muda wa siku 1,260.

7	Καὶ Na G2532	ἐγένετο kukawa G1096	πόλεμος vita G4171	ἐν katika G1722	τῷ - G3588	οὐρανῷ: mbingu: G3772	ὁ - G3588	Μιχαὴλ Mikaeli G3413	καὶ na G2532	οἱ - G3588	ἄγγελοι malaika G0032
	αὐτοῦ wake G0846	τοῦ - G3588	πολεμῆσαι kurigana G4170	μετὰ na G3326	τοῦ - G3588	δράκοντος, joka, G1404	καὶ na G2532	ὁ - G3588	δράκων joka G1404	ἐπολέμησεν, akapigana, G4170	
	καὶ na G2532	οἱ - G3588	ἄγγελοι malaika G0032	αὐτοῦ; wake; G0846							

Basi palikuwa na vita mbinguni: Mikaeli na malaika zake wakupigana na hilo joka, nalo joka pamoja na malaika zake likapigana nao.

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν
 na hawakushinda hawakushinda, wala mahali hapakuonekana pao tena katika
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G3761](#) [G5117](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1722](#)
 τῷ οὐρανῷ.
 - mbingu.
[G3588](#) [G3772](#)

Lakini joka na malaika zake wakashindwa, na hapakuwa tena na nafasi yao huko mbinguni.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
 Na akaturwa - joka - mkubwa, - nyoka - wa-kale, -
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3588](#)
 καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
 aitwaye Ibilisi, na - Shetani, - adanganyaye - ulimwengu
[G2564](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3625](#)
 ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 wote; akaturwa juu-ya - dunia, na - malaika wake pamoja-naye yeye
[G3650](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#)
 ἐβλήθησαν.
 wakaturwa.
[G0906](#)

Lile joka kuu likaturwa chini, yule nyoka wa zamani aitwaye ibilisi au Shetani, aupotoshaye ulimwengu wote. Akaturwa chini duniani, yeye pamoja na malaika zake.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο
 Na nikasikia sauti kubwa katika - mbingu, ikisema, Sasa umekuja
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0737](#) [G1096](#)
 ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ
 - wokovu, na - nguvu, na - ufalme wa Mungu wetu, na
[G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#)
 ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν
 - mamlaka ya Kristo wake, kwa-maana ametupwa - mshitaki wa
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3588](#)
 ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτούς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας
 ndugu zetu, - awashitakiye wao mbele-ya - Mungu wetu, mchana
[G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2250](#)
 καὶ νυκτός.
 na usiku.
[G2532](#) [G3571](#)

Kisha nikasikia sauti kuu mbinguni, ikisema: "Sasa wokovu na uweza na Ufalme wa Mungu wetu umekuja na mamlaka ya Kristo wake. Kwa kuwa ametupwa chini mshtaki wa ndugu zetu, anayewashtaki mbele za Mungu usiku na mchana.

- 11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἄρνιου,
 Na wao walimshinda yeye kwa-sababu-ya - damu ya Mwana-Kondoo,
[G2532](#) [G0846](#) [G3528](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)
- καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ
 na kwa-sababu-ya - neno la ushuhuda wao; na hawakuipenda
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου.
 hawakuipenda - uhai wao hata kufa.
[G0025](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0891](#) [G2288](#)

Nao wakamshinda kwa damu ya Mwana-Kondoo na kwa neno la ushuhuda wao. Wala wao hawakuyapenda maisha yao hata kufa.

- 12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε <οἱ> οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς
 Kwa-sababu-hiyo hiyo furahini (ninyi) mbingu, na wale wakaao ndani
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)
- σκηνοῦντες! οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ
 mwake! Ole - dunia na - bahari, kwa-maana ameshuka -
[G4637](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3754](#) [G2597](#) [G3588](#)
- διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν
 ibilisi kwenu ninyi akiwa-na, hasira kuu, akijua kwamba muda-mfupi wakati
[G1228](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2372](#) [G3173](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3641](#) [G2540](#)
- ἔχει.
 anao.
[G2192](#)

Kwa hiyo, furahini ninyi mbingu na wote wakaao humo! Lakini ole wenu nchi na bahari, kwa maana huyo ibilisi ameshuka kwenu, akiwa amejaa ghadhabu, kwa sababu anajua ya kuwa muda wake ni mfupi!"

- 13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
 Na alipoona alipoona - joka, kwamba ametupwa juu-ya - dunia,
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3754](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενά.
 akamfuatia - mwanamke, aliyemzaa aliyemzaa - mtoto-wa-kiume.
[G1377](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G5088](#) [G3588](#) [G0730](#)

Lile joka lilipoona kuwa limetupwa chini duniani, lilimfuatilia yule mwanamke aliyekuwa amezaa mtoto mwanaume.

- 14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ
 Na alipewa - mwanamke - mabawa-mawili mabawa ya tai -
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4420](#) [G3588](#) [G0105](#) [G3588](#)
- μεγάλου, ἵνα πέτῃται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου
 mkubwa, ili aruke kwenda - jangwani, kwenda - mahali pake, mahali
[G3173](#) [G2443](#) [G4072](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G3699](#)
- τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ
 analishwa huko wakati, na nyakati, na nusu ya-wakati, kutoka-mbele-ya
[G5142](#) [G1563](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2540](#) [G0575](#)
- προσώπου τοῦ ὄφεως.
 uso wa nyoka.
[G4383](#) [G3588](#) [G3789](#)

Lakini huyo mwanamke akapewa mabawa mawili ya tai mkubwa, kusudi aweze kuruka mpaka mahali palipotayarishwa kwa ajili yake jangwani, ambako atatunzwa kwa wakati na nyakati na nusu, ya wakati ambako yule joka hawezi kufika.

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς
 Na akatupa - nyoka, kutoka - kinywa chake, nyuma-ya -
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3694](#) [G3588](#)

γυναικὸς, ὕδωρ ὡς ποταμὸν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
 mwanamke, maji kama mto, ili yeye amchukuliwe-na-mto amfanye.
[G1135](#) [G5204](#) [G5613](#) [G4215](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4216](#) [G4160](#)

Ndipo lile joka likamwaga maji kama mto kutoka kinywani mwake, ili kumfikia huyo mwanamke na kumkumba kama mafuriko.

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ
 Na ikamsaidia - dunia - mwanamke, na ikafungua - dunia -
[G2532](#) [G0997](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)

στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ
 kinywa chake, na ikaumeza - mto, ambao alitupa - joka kutoka
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2666](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3739](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1537](#)

τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 - kinywa chake.
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Lakini nchi ikamsaidia huyo mwanamke kwa kufungua kinywa na kuumeza huo mto ambao huyo joka alikuwa ameutoa kinywani mwake.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν
 Na alikasilika - joka kwa-sababu-ya - mwanamke, na akaenda
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#)

ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων
 kufanya vita na - waliobaki wa uzao wake, wale wazishikao
[G4160](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5083](#)

τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ
 - amri za Mungu, na walio-na - ushuhuda wa-Yesu. Na
[G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
 akasimama juu-ya - mchanga wa bahari.
[G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

Kisha lile joka likapatwa na hasira kali kwa ajili ya huyo mwanamke na likaondoka ili kupigana vita na watoto waliosalia wa huyo mwanamke, yaani, wale wanaozitii amri za Mungu na kuushika ushuhuda wa Yesu Kristo. Lile joka likasimama kwenye mchanga wa bahari.